

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to niech ja sieję, a inny niech spożywa, a moje latorośle niech będą wykorzenione! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to niech ja sieję, a inny niech spożywa, a moje latorośle niech będą wyrwane!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy niech ja sieję, a inny spożywa, niech moje latorośle będą wykorzenione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy niechże ja sieję, a inszy niech pożywa, a moje latorośle niech będą wykorzenione.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	niechaj sieję, a inszy niechaj je, a naród mój niech będzie wykorzeniony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	niech sieję, a inni zbierają, niech z korzeniami wyrwają moje latorośle!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To niech ja sieję, a inny niech spożywa, i niech będą wykorzenione moje latorośle!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to niech inny spożyje, co ja posieję, i niech wyrwają z korzeniami moje latorośle.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	niech obcy zje moje zasiewy, a to, co wyrosło, niech będzie wykorzenione.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wtedy niech to, co ja posieję, inny spożywa; niech potomkowie moi z korzeniami będą wytraceni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хай сію я й інші хай зідять, хай же буду без кореня на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	niech sieję, a inny niech spożywa, oraz niech moje latorośle będą wykorzenione.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to ja niechaj sieję, a inny niech spożywa, i niechaj moi potomkowie zostaną wykorzenieni.

¹⁾ <x>30 26:16</x>